



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
27 July 2010

Шестьдесят четвертая сессия  
Пункт 114 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 9 июля 2010 года

[без передачи в главные комитеты (A/64/L.58 и Add.1)]

### 64/290. Право на образование в чрезвычайных ситуациях

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая*, что каждый человек имеет право на образование, и ссылаясь в этой связи на Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>, Конвенцию 1951 года о статусе беженцев<sup>3</sup>, Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>4</sup>, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>5</sup>, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>6</sup>, Конвенцию о правах ребенка<sup>7</sup> и Конвенцию о правах инвалидов<sup>8</sup>,

*ссылаясь* на соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся права на образование в чрезвычайных ситуациях<sup>9</sup>,

*напоминая*, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>10</sup> предусматривалось обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

<sup>4</sup> Ibid., vol. 75, No. 973.

<sup>5</sup> Ibid., vol. 1249, No. 20378.

<sup>6</sup> Ibid., vol. 660, No. 9464.

<sup>7</sup> Ibid., vol. 1577, No. 27531.

<sup>8</sup> Резолюция 61/106, приложение I.

<sup>9</sup> Резолюции Генеральной Ассамблеи 46/182, 59/113 А и В, 63/241, 64/145, 64/146 и другие резолюции Ассамблеи, касающиеся прав ребенка, укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи и международного сотрудничества в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий; резолюции Совета Безопасности 1325 (2000), 1612 (2005), 1674 (2006), 1882 (2009), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1894 (2009); и резолюции Совета по правам человека 8/4 и 11/6.

<sup>10</sup> См. резолюцию 55/2.



объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования,

*признавая*, что значительная доля детей в мире, не посещающих школу, живет в затронутых конфликтами районах и в подверженных стихийным бедствиям регионах и что это представляет собой серьезную проблему для достижения международных целей в области образования, включая цель 2 в области развития, сформулированную в Декларации тысячелетия,

*подчеркивая* тот факт, что Конвенция о правах ребенка должна служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка и что требования в отношении осуществления права на образование касаются также и чрезвычайных ситуаций, как об этом говорится в статьях 28 и 29 этой Конвенции,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что, несмотря на прогресс, достигнутый в последние годы в направлении реализации целей инициативы «Образование для всех», согласованных на Всемирном форуме по образованию, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года<sup>11</sup>, уровень финансирования для достижения международных целей в области образования является недостаточным,

*будучи глубоко обеспокоена также* тем, что в рамках гуманитарных призывов к совместным действиям и срочных призывов, инициированных в 2009 году, сектор образования оказался одним из самых недофинансированных в том, что касается удовлетворения первоначальных потребностей,

*признавая*, что обеспечение права на образование в чрезвычайных ситуациях требует специально разработанных, гибких и всеохватных подходов, согласующихся с потребностями в защите, инициативами по смягчению последствий конфликтов и соображениями, касающимися уменьшения опасности стихийных бедствий,

*осуждая* действия, направленные в обстановке вооруженного конфликта против гражданского населения как такового, включая школьников, студентов и преподавателей, а также нападения на гражданские объекты, такие как образовательные учреждения, что запрещено международным правом, и признавая, что такие акты могут являться грубым нарушением Женевских конвенций 1949 года<sup>12</sup>, а для государств-участников — военным преступлением в соответствии с Римским статутот Международного уголовного суда<sup>13</sup>, и напоминая всем сторонам в вооруженном конфликте об их обязательствах по международному праву воздерживаться от использования гражданских объектов, включая образовательные учреждения, в военных целях и в целях вербовки детей на военную службу,

*отмечая*, что защита школ и обеспечение образования в чрезвычайных ситуациях должны оставаться ключевым приоритетом для международного сообщества и государств-членов,

---

<sup>11</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

<sup>12</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

<sup>13</sup> *Ibid.*, vol. 2187, No. 38544.

*признавая* важную роль, которую в чрезвычайных ситуациях может играть образование в поддержке усилий, направленных на прекращение и недопущение противоправных действий, совершаемых в отношении пострадавшего населения, в частности усилий, направленных на предотвращение любых форм насилия, включая изнасилования и другие акты сексуального насилия, эксплуатацию, торговлю людьми и наихудшие формы детского труда,

*подчеркивая* важность содействия развитию образования и просвещения в области прав человека на всех уровнях, в том числе, в соответствующих случаях, путем реализации Всемирной программы образования в области прав человека<sup>14</sup>, и призывая все государства разрабатывать инициативы в этой связи,

*считая*, что качественное образование может смягчить психосоциальное воздействие вооруженных конфликтов и стихийных бедствий за счет создания ощущения возвращения к нормальной жизни, стабильности, упорядоченности и надежды на будущее,

*считая также*, что в условиях перемещения населения образование, среди всех прочих факторов, может сыграть существенную роль в содействии выработке и поощрению долговременных решений для пострадавшего населения,

1. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о праве на образование и принимает к сведению его доклад о праве на образование в чрезвычайных ситуациях<sup>15</sup>;

2. *приветствует* работу, проделанную Комитетом по правам ребенка, по проведению 19 сентября 2008 года дня общей дискуссии по вопросу о праве ребенка на образование в чрезвычайных ситуациях;

3. *с удовлетворением отмечает* деятельность Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, касающуюся нарушений и надругательств, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и отмечает важность продолжения ею своей деятельности, в рамках ее действующего мандата, по вопросу о пагубных последствиях вооруженных конфликтов для образования детей;

4. *приветствует* глобальную информационно-пропагандистскую инициативу «Кампания по созданию одного миллиона безопасных школ и больниц», провозглашенную 8 апреля 2010 года в Маниле и направленную на то, чтобы сделать школы и больницы более устойчивыми к бедствиям, в рамках глобальной кампании Международной стратегии уменьшения опасности бедствий на 2010–2011 годы по повышению устойчивости городов к бедствиям;

5. *отмечает* создание Межучрежденческим постоянным комитетом Организации Объединенных Наций Группы по вопросам образования и другие инициативы в качестве мер по скоординированной оценке и учету потребностей в образовании в чрезвычайных ситуациях, в том числе через партнерства по практической реализации рекомендаций справочника

<sup>14</sup> См. резолюции 59/113 А и В.

<sup>15</sup> A/HRC/8/10.

Межучрежденческой сети по вопросам образования в чрезвычайных ситуациях, озаглавленного “Minimum standards for education: preparedness, response, recovery” («Минимальные стандарты образования: готовность, реагирование и восстановление») <sup>16</sup>, призывает доноров поддержать работу Группы и подчеркивает необходимость продолжения реализации этих мер в тесной координации с соответствующими властями;

6. *ссылается на* состоявшееся в Генеральной Ассамблее 18 марта 2009 года тематическое обсуждение вопроса о доступе к образованию в чрезвычайных ситуациях, посткризисных условиях и на переходных этапах, возникших в результате конфликтов или стихийных бедствий;

#### **Образование на всех этапах гуманитарного реагирования**

7. *настоятельно призывает* государства-члены осуществлять стратегии и политику для обеспечения и поддержки реализации права на образование в качестве составного элемента гуманитарной помощи и гуманитарного реагирования, с использованием максимального объема имеющихся у них ресурсов, при поддержке международного сообщества, системы Организации Объединенных Наций, доноров, многосторонних учреждений, частного сектора, гражданского общества и неправительственных организаций;

8. *просит* государства-члены обеспечить создание наилучших возможных систем образования, в том числе за счет выделения достаточных ресурсов, надлежащего изменения учебных программ и программ подготовки преподавателей, проведения оценки рисков, реализации программ обеспечения готовности к бедствиям в школах, правовых рамок защиты и услуг в области здравоохранения и основных социальных услуг с тем, чтобы противостоять стихийным бедствиям;

#### **Безопасные и надежные условия образования**

9. *рекомендует* государствам-членам обеспечить доступ к образованию в чрезвычайных ситуациях для всего пострадавшего населения в соответствии с их обязательствами по международному праву и без какой-либо дискриминации;

10. *настоятельно призывает* все стороны в вооруженном конфликте выполнять свои обязательства по международному праву, в частности применимые к ним обязательства по международному гуманитарному праву и международному праву в области прав человека, в том числе соблюдать права гражданских лиц, включая учащихся и работников сферы образования, уважать статус гражданских объектов, таких как образовательные учреждения, и воздерживаться от вербовки детей в вооруженные силы или группировки; *настоятельно призывает* государства-члены выполнять применимые к ним обязательства по международному праву, включая международное гуманитарное право, касающееся защиты и уважения прав гражданских лиц и статуса гражданских объектов, и, с целью недопущения безнаказанности и борьбы с ней, *настоятельно призывает* их ввести во внутреннее законодательство положения об уголовной ответственности за нападения на образовательные учреждения и подчеркивает, что такие нападения могут

---

<sup>16</sup> Имеется на [www.ineesite.org](http://www.ineesite.org).

считаться грубым нарушением Женевских конвенций<sup>12</sup>, а для государств-участников — военным преступлением в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда<sup>13</sup>;

11. *настоятельно призывает* государства-члены обеспечить, чтобы соображения, связанные с риском бедствий и обеспечением безопасности, стали частью всех этапов планирования, проектирования, строительства и восстановления зданий образовательных учреждений путем учета, в частности, рекомендаций, содержащихся в справочнике Межучрежденческой сети по вопросам образования в чрезвычайных ситуациях, озаглавленном “Minimum standards for education: preparedness, response, recovery” («Минимальные стандарты образования: готовность, реагирование и восстановление»), и в ее справочнике, озаглавленном “Guidance notes on safer school construction” («Инструкции по повышению мер безопасности при строительстве школьных зданий») <sup>16</sup>;

12. *настоятельно призывает также* государства-члены в рамках их поддержки системы образования конкретно обращать внимание на особые потребности девочек в чрезвычайных ситуациях, включая их повышенную уязвимость к гендерному насилию;

13. *предлагает* соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций и партнерам выделять достаточное количество технических специалистов, в тесной консультации с заинтересованными государствами-членами и соответствующими властями, для совершенствования сбора дезагрегированных по половозрастному признаку данных и документации о воздействии чрезвычайных ситуаций на доступ детей и подростков к качественному образованию и о нападениях на образовательные учреждения, учащихся и преподавателей с должным учетом информации, предоставляемой заинтересованными государствами и соответствующими властями;

14. *настоятельно призывает* государства-члены осуществлять политику и программы с учетом гендерных аспектов для предоставления населению, пострадавшему в результате чрезвычайных ситуаций, равного доступа к безопасному, качественному и необходимому им образованию;

### **Восстановление и постчрезвычайные ситуации**

15. *настоятельно призывает также* государства-члены обеспечить качественное образование в чрезвычайных ситуациях, которое учитывает гендерные аспекты, интересы каждого учащегося и его права человека, является безопасным, адаптируемым, всеохватным, основанным на широком участии и отражающим конкретные условия жизни детей и молодежи и уделяет должное внимание, в соответствующих случаях, их лингвистической и культурной самобытности, с учетом того, что качественное образование может способствовать поощрению толерантности и взаимопонимания и уважению прав человека других людей;

16. *призывает* все соответствующие стороны обеспечить, чтобы в рамках всех мирных процессов и соглашений и в рамках усилий в области постконфликтного восстановления, миростроительства и миротворчества, а также деятельности по планированию восстановления, учитывались конкретные и особые потребности женщин, детей и молодежи и принимались конкретные меры по защите гражданских лиц, включая содействие их скорейшему доступу к образованию, просвещению и подготовке, и обеспечить участие в этих процессах женщин, детей и молодежи;

17. *призывает* государства и другие соответствующие стороны обеспечить содействие получению детьми и взрослыми скорейшего доступа к образованию и подготовке в безопасных и благоприятных условиях в период после чрезвычайных ситуаций, в том числе посредством осуществления конкретных связанных с этим мер в рамках инициатив по скорейшему восстановлению, процессов миротворчества и миростроительства, стратегий по созданию потенциала, участия детей и молодежи и мобилизации и приоритизации людских, технических и финансовых ресурсов;

#### **Важное значение политической воли и финансирования**

18. *подтверждает свою приверженность* поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всем детям доступа к бесплатному и обязательному начальному образованию высокого качества и возможности его завершить; ликвидации гендерного неравенства и диспропорций и активизации усилий по повышению качества образования девочек, а также продолжению оказания поддержки усилиям развивающихся стран в деле осуществления инициативы «Образование для всех», в том числе путем направления большего объема ресурсов всех видов по каналам Инициативы по ускоренному достижению целей образования для всех в поддержку разрабатываемых странами национальных планов образования, и настоятельно призывает доноров выполнить взятые ими обязательства о выделении средств;

19. *призывает* государства, поскольку они несут основную ответственность, обеспечить реализацию права на образование на всех этапах чрезвычайных ситуаций таким образом, чтобы можно было удовлетворить основные потребности пострадавшего населения, с учетом роли донорского сообщества и гуманитарных учреждений в деле оказания поддержки этим усилиям;

20. *призывает* все государства-члены, включая доноров, и предлагает частному сектору и всем заинтересованным частным лицам и учреждениям продолжать оказывать поддержку разнообразным каналам гуманитарного финансирования и рассмотреть возможность увеличения взносов в образовательные программы, разработанные в рамках гуманитарных призывов, включая гуманитарные призывы к совместным действиям и срочные призывы, на основе и с учетом выявленных потребностей, в качестве средства обеспечения адекватных, своевременных, предсказуемых, гибких и ориентированных на удовлетворение конкретных потребностей ресурсов;

#### **Последующие действия**

21. *просит* Специального докладчика по вопросу о праве на образование в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, в том числе правительствами, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, гражданским обществом и другими соответствующими мандатариями Организации Объединенных Наций, включить в свой следующий промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии обновления к настоящему докладу о праве на образование в чрезвычайных ситуациях, с тем чтобы выявить пробелы и остающиеся проблемы в деле обеспечения права на образование в чрезвычайных ситуациях.

*106-е пленарное заседание,  
9 июля 2010 года*